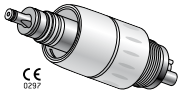


Notice d'utilisation



PEOPLE HAVE PRIORITY



rote quick

**Raccords rapides RQ-03, RQ-04,
RQ-14, RQ-24, RQ-34**

Sommaire

Symboles W&H	4
1. Introduction	5 – 7
2. Première utilisation — Consignes de sécurité	8 – 9
3. Description du produit	10 – 11
Raccord Roto Quick (10), Conduits d'irrigation (11)	
4. Mise en service	12 – 19
Connexion du raccord Roto Quick (12), Déconnexion du raccord Roto Quick (13), Vérification de l'étanchéité (14), Remplacement des instruments à air (15 – 16), Régulation de l'eau de spray (17), Test de fonctionnement (18), Remplacement des joints toriques (19)	

5. Hygiène et entretien	20 – 27
Prédésinfection (21), Nettoyage manuel interne et externe (22), Remplacement du filtre à eau (23), Nettoyage du filtre à eau (24), Désinfection manuelle (25), Stérilisation et stockage (26), Procédés de stérilisation validés (27)	
6. Accessoires W&H	28
7. Caractéristiques techniques	29
8. Recyclage et élimination	30 – 31
Conditions de garantie	32
Partenaires agréés Service Technique W&H	33

Symboles W&H



AVERTISSEMENT !
(au cas où des personnes pourraient être blessées)



ATTENTION !
(au cas où des objets pourraient être endommagés)



Indications générales sans danger ni pour les êtres humains, ni pour les objets



Stérilisable jusqu'à la température indiquée



Homologation UL pour les composants reconnus au Canada et aux États-Unis



Data Matrix Code pour l'identification des produits, lors du processus d'hygiène et d'entretien par exemple

1. Introduction

La satisfaction du client est l'objectif prioritaire de la politique qualité de W&H. Ce produit W&H a été développé, fabriqué et contrôlé selon les normes et lois en vigueur.

Pour votre sécurité et celle de vos patients

Veillez lire attentivement cette notice avant la première utilisation. Elle vous permettra de vous familiariser avec la manipulation de votre produit et vous garantira un traitement sûr, efficace et sans incident.

Domaine d'application

Raccord destiné à la transmission des éléments (air, eau, courant et lumière) entre le cordon d'alimentation de l'unité dentaire et les moteurs à air.

Une utilisation inadéquate peut endommager le raccord Roto Quick et par conséquent faire courir de dangereux risques à l'utilisateur et aux tierces personnes.

 **Fabrication conforme aux directives CE**

0297 Le raccord Roto Quick est un produit médical conforme à la directive de l'UE 93/42/CEE.

Domaine d'application

Le raccord Roto Quick est exclusivement destiné à une utilisation professionnelle dans le domaine de la médecine dentaire, en respectant les dispositions sur la sécurité au travail, les mesures de prévention contre les accidents et les instructions de cette notice d'utilisation. La préparation et la maintenance de ce raccord Roto Quick doivent être effectuées exclusivement par des personnes ayant fait l'objet d'une formation dans le domaine de la prévention contre les infections, de l'autoprotection et de la protection des patients. Une utilisation inappropriée (p. ex. par manque d'hygiène et d'entretien), le non-respect de nos consignes ou l'utilisation d'accessoires et de pièces détachées non autorisés par W&H, nous dégageant de toute obligation de garantie ou autres réclamations.

Service

En cas de dysfonctionnement, veuillez vous adresser immédiatement à un partenaire agréé Service Technique W&H (cf. page 33). Les travaux de réparation et de maintenance doivent être exclusivement effectués par un partenaire agréé Service Technique W&H.

2. Première utilisation — Consignes de sécurité



- > L'utilisation du raccord Roto Quick avec lumière est uniquement autorisée sur les unités d'alimentation respectant les normes IEC 60601-1 (EN 60601-1) et IEC 60601-1-2 (EN 60601-1-2) et satisfaisant aux exigences suivantes qui doivent être garanties par l'assembleur du système :
 - > Une double isolation doit être présente entre les circuits primaire et secondaire pour la tension d'alimentation maximale attendue.
 - > Une double isolation doit être présente entre la tension secondaire et la terre (PE) pour la tension secondaire maximale attendue.
 - > La tension secondaire doit être limitée à 3,3 V CA/CC max.
 - > Les courants de fuite du bloc d'application doivent être respectés.
 - > Les circuits secondaires doivent être protégés contre les courts-circuits et la surcharge.



- > L'utilisateur ne doit pas toucher les bagues collectrices en même temps que le patient.
- > Utilisez uniquement des cordons d'alimentation conformes EN ISO 9168.
- > Il convient de s'assurer en permanence que les conditions d'utilisation et le fonctionnement de l'irrigation sont correctes.
- > L'air de refroidissement pour la turbine doit provenir exclusivement de compresseurs dentaires, qui fournissent un air filtré, exempt d'huile et refroidi.
- > Vérifiez avant chaque utilisation le bon état du raccord Roto Quick et le serrage des pièces.

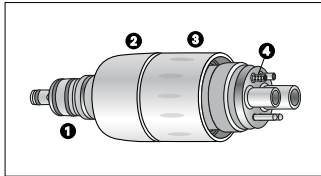
Hygiène et entretien avant la première utilisation

À la livraison, le raccord Roto Quick est nettoyé et emballé dans une feuille de polyéthylène soudée.

Stérilisez le raccord Roto Quick.

> Stérilisation Page 26

3. Description du produit



- ❶ Joints toriques
- ❷ Manchon de guidage
- ❸ Bague de réglage du spray (pour RQ-14, RQ-34)
- ❹ Filtre à eau à clapet anti-retour



Conduits d'irrigation

Le raccord Roto Quick est équipé d'un clapet anti-retour. Il permet d'éviter le reflux de l'eau contaminée dans la turbine et dans le cordon turbine. Ce clapet anti-retour est intégré au système d'alimentation d'eau.

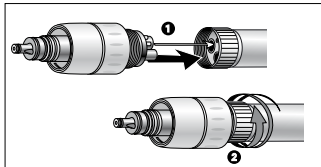
Si les conduits d'irrigation sont bouchés ou défectueux, adressez-vous à un partenaire agréé Service Technique W&H (cf. page 33).



Ne pas nettoyer les conduits d'irrigation avec des objets pointus !

(En cas de détérioration de la pièce d'étanchéité, le clapet anti-retour ne serait plus efficace !)

4. Mise en service – Connexion du raccord Roto Quick

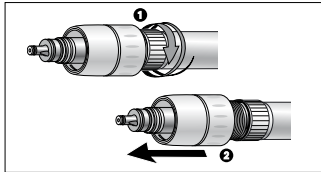


- ❶ Branchez le raccord Roto Quick sur le cordon turbine.
- ❷ Serrez l'écrou d'accouplement du cordon turbine en tournant vers la droite afin d'assurer l'étanchéité.



Grâce à ce montage, on obtient la connexion à l'air et l'eau de spray, à l'air d'entraînement et au retour d'air (seulement pour RM).

Mise en service – Déconnexion du raccord Roto Quick



- ❶ Dévissez l'écrou d'accouplement du cordon turbine en tournant vers la gauche.
- ❷ Retirez précautionneusement le raccord Roto Quick du cordon de turbine.

Vérification de l'étanchéité du raccord Roto Quick

- > Vérifiez l'étanchéité entre le raccord Roto Quick et le cordon turbine.
- > Bouchez la sortie d'eau à l'extrémité du raccord Roto Quick avec un objet en caoutchouc ou en cuir.
- > Activez l'eau du spray. Après un blocage de 10 secondes, aucune fuite d'eau ne doit apparaître entre le raccord Roto Quick et le cordon turbine ou sur le régulateur de spray.
- > En cas de dysfonctionnement (par ex. vibrations, bruits inhabituels ou défaut d'étanchéité) **mettez immédiatement le raccord Roto Quick et adressez-vous à un partenaire agréé Service Technique W&H (cf. page 33).**

Mise en service – Remplacement des instruments à air

- > Observez les instructions de la notice d'utilisation.
- > Branchez uniquement des instruments à air munis d'un raccord rapide Roto Quick.
Si un autre instrument à air est utilisé, l'utilisateur engage sa seule responsabilité.
La société W&H se dégage de toute responsabilité.

Mise en service – Remplacement des instruments à air



Ne pas connecter ni déconnecter l'instrument à air, moteur en marche !

- > Insérez l'instrument à air sur le raccord Roto Quick jusqu'à enclenchement.
- > Vérifiez la bonne tenue de l'instrument à air par une traction axiale sur le raccord Roto Quick.
- > Retirez le manchon de guidage du raccord rapide Roto Quick.
- > Retirez l'instrument à air en exerçant une traction axiale.

Régulation de l'eau de spray

Sur les raccords Roto Quick RQ-14 et RQ-34 : réglage direct sur la bague du raccord ou sur les vannes réglables de l'unit.
Les raccords Roto Quick RQ-03, RQ-04 et RQ-24 ne peuvent être réglés que sur l'unit.

Débit minimum du spray : alignez le repère de la bague de réglage avec le point repère.

Débit maximum du spray : tournez la bague de réglage du spray vers la droite ou vers la gauche.

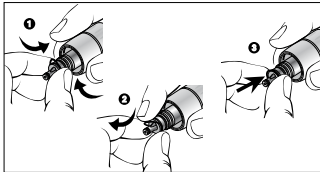


L'écrou de réglage du spray permet de modifier le débit du spray sans pour autant le couper.

Test de fonctionnement

- > Branchez le raccord Roto Quick sur le cordon turbine.
- > Insérez l'instrument à air sur le raccord Roto Quick jusqu'à enclenchement.
- > Démarrez l'instrument à air.
- > En cas de dysfonctionnement (par ex. vibrations, bruits inhabituels ou défaut d'étanchéité) **mettez immédiatement le raccord Roto Quick** et adressez-vous à un partenaire agréé Service Technique W&H (cf. page 33).

Mise en service – Remplacement des joints toriques



Remplacez immédiatement les joints toriques endommagés ou non étanches. Ne pas utiliser d'outil coupant !

- 1 Pressez fortement le joint torique entre le pouce et l'index pour former une boucle.
- 2 Retirez le joints toriques.
- 3 Faites glisser les nouveaux joints toriques.

5. Hygiène et entretien



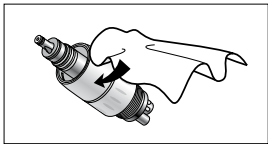
- > Respectez les directives, normes et prescriptions nationales relatives au nettoyage, à la désinfection et à la stérilisation.



- > Portez des vêtements de protection.
- > Retirez le raccord Roto Quick du cordon turbine.

- > Nettoyez et désinfectez le raccord Roto Quick **immédiatement après chaque traitement.**

- > Le raccord Roto Quick est stérilisable.
- > Avant toute stérilisation, procéder à un nettoyage manuel interne et externe.

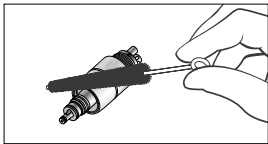


Prédésinfection

> Nettoyez au préalable à l'aide de lingettes désinfectantes en cas d'encrassement important.



Utilisez uniquement des produits désinfectants qui ne fixent pas les protéines.

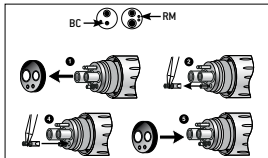


Nettoyage manuel interne et externe

- ➊ Rincez et brossez à l'eau déminéralisée (< 38 °C)
- ➋ Enlevez les résidus de liquide éventuels (chiffon absorbant, séchage à l'air comprimé).

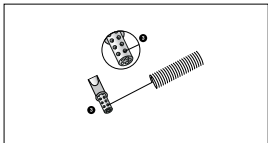


Ne pas immerger le raccord Roto Quick dans le désinfectant ou le bac à ultrasons !



Remplacement du filtre à eau (BC/RM)

- ❶ Retirez le joint.
- ❷ Retirez le filtre à eau à l'aide d'une pince.
- ❸ Nettoyage du filtre à eau (voir page 24).
- ❹ Introduisez le filtre à eau.
- ❺ Insérez le joint.



Nettoyage du filtre à eau (BC/RM)

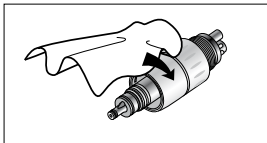
- Nettoyez les orifices du filtre à eau avec le déboucheur de spray afin d'éliminer les saletés et les dépôts.



Le filtre à eau peut être nettoyé dans dans le bac à ultrasons.



> Répétez la procédure complète d'hygiène et d'entretien.



Désinfection manuelle



W&H recommande la désinfection avec des lingettes.

- > Utilisez uniquement des désinfectants sans chlore fabriqués par des organismes certifiés et reconnus.
- > Respectez les recommandations d'utilisation du fabricant du désinfectant.

Stockage dans le cabinet dentaire

Le raccord Roto Quick reste en général vissé entre l'instrument à air (turbine, moteur à air, instrument à détartre à air) et le cordon turbine puis stocké sur le cordon turbine.

Stérilisation et stockage



W&H recommande la stérilisation conforme à la norme EN 13060, classe B

- > **Respectez les indications du fabricant de l'appareil.**
- > **Nettoyez et désinfectez avant la stérilisation.**
- > **Mettez le raccord rapide Roto Quick sous sachets de stérilisation hermétiques conformes à la norme EN 868-5.**
- > **Assurez-vous que le produit stérile est bien sec avant de le retirer.**
- > **Stockez le produit stérile à l'abri de la poussière et de l'humidité.**

Procédés de stérilisation validés



Respectez les directives, normes et prescriptions nationales.

- > Stérilisation en stérilisateur effectuant des cycles à vapeur d'eau de classe B, selon EN 13060.
Palier de stérilisation 3 minutes minimum à 134 °C

ou

- > Stérilisation en stérilisateur effectuant des cycles à vapeur d'eau de classe S, selon EN 13060.
Doit être expressément approuvé par le fabricant du stérilisateur pour la stérilisation le raccord Roto Quick.
Palier de stérilisation 3 minutes minimum à 134 °C

6. Accessoires W&H



Utilisez exclusivement des accessoires et des pièces détachées d'origine W&H !

Fournisseur : Partenaire W&H

10400300	Raccord Roto Quick RQ-03 avec clapet anti-retour, raccord Borden 2/3 voies
10400400	Raccord Roto Quick RQ-04 avec clapet anti-retour, raccord Ritter-Midwest 4 voies
10401400	Raccord Roto Quick RQ-14 avec clapet anti-retour, avec réglage de spray, raccord Ritter-Midwest 4 voies
10402400	Raccord Roto Quick RQ-24 avec clapet anti-retour, raccord standard 4 voies et 2 contacts électriques
10403400	Raccord Roto Quick RQ-34 avec clapet anti-retour, avec réglage de spray, raccord standard 4 voies et 2 contacts électriques
02060100	Joint torique, grand
02060200	Joint torique, petit

7. Caractéristiques techniques

Type de tuyau :	ISO 9168 type 1 ISO 9168 type 3
Plage de tension recommandée :	3,2 ± 0,1 V AC/DC

Propriétés physiques

Température de stockage :	-40 °C à +70 °C
Humidité de l'air lors de l'entreposage :	8 % à 80 % (relative), sans condensation
Température de fonctionnement :	+10 °C à +35 °C
Humidité de l'air pendant le fonctionnement :	15 % à 80 % (relative), sans condensation

8. Recyclage et élimination

Recyclage

W&H se sent particulièrement responsable en matière de protection de l'environnement. Le raccord Roto Quick et son emballage ont été conçus dans un souci d'écologie.



Mise au rebut du raccord Roto Quick

Respectez la législation, les directives, les normes et les prescriptions nationales relatives à la mise au rebut des équipements électroniques usagés. Vérifiez que le raccord n'est pas contaminé pendant l'élimination.

Mise au rebut de l'emballage

Les matériaux d'emballage sont choisis en fonction de leur adaptation à l'environnement et de leur possibilité de mise au rebut. Ils sont donc recyclables. Jetez les emballages inutiles dans les bennes de collecte et de recyclage. Vous contribuez ainsi à la récupération des matières brutes et à la limitation des ordures.

Conditions de garantie

Ce produit W&H a été soigneusement élaboré par des spécialistes hautement qualifiés. Des tests et des contrôles variés garantissent un fonctionnement impeccable. Nous attirons votre attention sur le fait que le maintien de notre obligation de garantie est directement lié au respect des instructions de la présente notice d'utilisation.

En tant que fabricant, W&H est responsable du matériel défectueux et des défauts de fabrication à compter de la date d'achat et pour une période de garantie de 24 mois.

Nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages dus à une manipulation incorrecte ou bien suite à une réparation effectuée par un tiers non agréé par W&H !

L'ouverture des droits de garantie est soumise à la présentation du bon d'achat soit au fournisseur, soit à un partenaire agréé Service Technique W&H. L'exécution d'une prestation sous garantie ne rallonge pas la durée de celle-ci.

Garantie de **24** mois

Partenaires agréés Service Technique W&H

Visitez le site W&H sur Internet <http://wh.com>.

Sous la rubrique « Service Après-Vente » vous trouverez les coordonnées des partenaires agréés Service Technique W&H.

Si vous n'avez pas accès à Internet, contactez

W&H FRANCE S.A.R.L., 4 rue Ettore Bugatti, 67201 Eckbolsheim

t + 33 388773610, f + 33 388774799, E-Mail: savwh.fr@wh.com

W&H CH-AG, Industriepark 9, 8610 Uster ZH

t + 41 434978484, f + 41 434978488, E-Mail: service.ch@wh.com

W&H IMPEX INC., 6490 Hawthorne Drive, Windsor, Ontario, N8T 1J9, Canada

t + 1 519 9446739, f + 1 519 9746121, E-Mail: service.ca@wh.com

CHRISTIAENS DENTAL INSTRUMENTS, Gentseweg 105, 8792 Desselgem

t + 32 56 494875, f + 32 56 494862, E-Mail: cdental@telenet.be

Fabricant

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH

Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t + 43 6274 6236-0, f + 43 6274 6236-55

office@wh.com wh.com

Form-Nr. 50610 AFR

Rev. 007 / 03.10.2014

Sous réserve de modifications